

# LA PIEL DE LA TIERRA

## THE EARTH'S SKIN

Dirigido por/Directed by MANUEL FERNÁNDEZ GARCÍA

**Productora/Production Company:** MONTENEGRO

PRODUCCIONES ESCENOGRÁFICAS, S.A. Eras, s/n. 28690 Brunete (Madrid). Tel. 91 815 83 49 91 815 83 85. Fax 91 815 83 48. E-mail: peguero@arrakis.es

**Director/Director:** MANUEL FERNÁNDEZ GARCÍA.

**Productor/Producer:** JUAN PEGUERO.

**Productor ejecutivo/Executive Producer:** CARLOS CONDE.

**Productores asociados/Associate Producers:** JORGE LASTRA, MANUEL FERNÁNDEZ.

**Director de producción/Line Producer:** JAVIER GIL ALCARAZ.

**Guión/Screenplay:** MANUEL FERNÁNDEZ GARCÍA.

**Director de Fotografía/Photography:** PABLO HERNÁNDEZ.

**Música/Score:** ANTONIO PÉREZ MARTÍNEZ.

**Dirección artística/Art Direction:** JUAN MANUEL GARCÍA, LARA FREIRE.

**Vestuario/Costume Design:** YOLANDA BLANCO.

**Montadores/Editors:** MARIMAR ALQUEGUI, SANTIAGO TORRADO.

**Montador de sonido/Sound Editor:** NACHO R. ARENAS.

**Sonido/Sound:** PEDRO R. SOTO, MARIO GÓMEZ, ROSA SALAS.

**Maquillaje/Make-up:** CECILIA ESCOT, ANA RIBACOBA, NACHO DÍAZ.

**Intérpretes/Cast:** SERGIO PERIS MENCHETA (Pablo), CARMEN DEL VALLE (María), MANUEL DE BLAS (El Enterrador), MANUEL GALIANA (El Mensajero), PILAR BARRERA (Raquel).

**35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.**

**Duración/Running time - Metraje/Metres:** 106 minutos. 2.872 metros.

**Lugares de rodaje/Locations:** El Maestrazgo, Toledo, Montehermoso (Cáceres), Madrid.

**Fechas de rodaje/Shooting dates:** 2/2/2002 - 2/2/2002.

■ **Ventas mundiales/World Sales:** MONTENEGRO

PRODUCCIONES ESCENOGRÁFICAS, S.A. Eras, s/n. 28690 Brunete (Madrid). Tel. 91 815 83 49 91 815 83 85. Fax 91 815 83 48. E-mail: peguero@arrakis.es

MANUEL FERNÁNDEZ GARCÍA/Filmografía/Filmography:

**Cortometraje/Short film: 1995:** EL ARTISTA DEL HAMBRE.

**Largometraje/Feature film: 2004:** LA PIEL DE LA TIERRA.



Después de ser capturado, Pablo se escapa de un campo de concentración. Llega a una aldea bombardeada, donde unos cuantos hombres amenazados por el ejército invasor hacen trabajos de retaguardia. Casi toda la tarea se reduce a dar sepultura a los muertos caídos en combate. Son trasladados a un cementerio en la ladera de una montaña. Pese al riesgo que corre, Pablo se refugia en este recóndito lugar de Europa, atraído por el misterio que lo envuelve. Una muestra de ello es el terrible temporal de lluvia que azota desde hace meses. Para comprender la situación que está viviendo, Pablo desea compartir el trabajo que realizan sus compatriotas. El temeroso "Mensajero", maestro colombófilo recibe órdenes cifradas de la Autoridad. Las traduce y a su vez se las entrega a su amigo el "Enterrador", que también ha asumido las tareas sacerdotales. Un día, la lógica de estos trabajos queda interrumpida por la petición que le hace una mujer a Pablo. Esta petición consiste en restaurar una campana. Raquel está convencida de que su sonido puede alejar las tormentas, como así lo afirma una leyenda. La enloquecida mujer pretende descubrir el velo de las nubes para que Dios vea y juzgue lo que está pasando en la guerra.

A Pablo le llama la atención esta idea descabellada, y promete descubrir que hay de verdad en ella. Se pone manos a la obra. Conocimientos no le faltan pues ha trabajado en el crisol de una

fundición, donde se fabrica maquinaria bélica. La existencia de un manuscrito que le entrega María, parece indicar que la tarea no va ser tan complicada como creía en un principio. Pablo está a gusto entre el barro dando forma a los moldes de la campana. La ayuda afectiva que le proporciona la joven María se va haciendo cada vez más intensa y desemboca en un encendido amor. Pablo se ha metido en el cuerpo y en el alma de María como el metal fundido entre el hueco de los moldes de arcilla.

Por razones ocultas Raquel cuelga la campana reconstruida en la rama de un árbol. Su tañido no logra abrir el cielo. Continúa lloviendo y la decisión que toma Pablo es hacer nuevas campanas hasta encontrar la nota adecuada. Entretanto, lo que verdaderamente germina es el vientre de María. Con la inesperada noticia, Pablo se siente más vivo que nunca. Experimenta sensaciones extrañas cuando fija su mirada en las cosas que le rodean, ya sea un Cristo mutilado o un caballo desbocado. La naturaleza parece ponerse de su parte. El viento sopla y hace sonar las campanas a su libre albedrío. Ya nadie necesita golpearlas. La magia de la melodía aleja las nubes por algunos instantes para arrojar luz sobre los acontecimientos. Mientras, bajo la amenaza de la Autoridad se siguen cumpliendo órdenes. El "Mensajero" y el "Enterrador" dan fe de la batalla que libran el ejército y la guerrilla. Pablo necesita tomar partido. Sabe que ahora es incapaz de empuñar un arma, pero si de rechazar la guerra consagrándose al sacrificio.

*After being captured, Pablo escapes from the concentration camp he was sent to and comes to a bombed small village where a few men threatened by the invading army carry out some rearguard tasks. These tasks are reduced to burying the corpses of soldiers who have died in combat and who have to be therefore moved to a cemetery in a hillside. In spite of the risk Paul runs, he takes refuge in this remote place in Europe appealed by the mystery that surrounds it, as for instance the violent storm that has been battering the village for months. In order to understand the situation he is now living, Paul wishes to share the work of his fellow countrymen. The frightened "Messenger", a pigeon breeding master receives coded orders from the Authorities. He translates them and hands them over to his friend the "Gravedigger" who has also taken on priesthood tasks. One day the routine of these tasks is interrupted by the request of a woman. Paul is asked to restore a bell. Raquel is sure its sound will get the storm away as stated by a legend. The crazy woman tries to draw the veil of clouds so that God can see and judge what is happening in the war. Paul is attracted by this crazy idea and promises to discover if there is any truth in it. He gets down to work. He is not lacking in the expertise since he had worked in the crucible of foundry, where military weapons were made. The existence of manuscript María gives him seems to show the task won't be as complicated as he had believed at first. Paul is happy working with the clay that gives shape to the cast of the bell. The loving help given by the young María becomes more intense and ends up in a burning love. Paul has introduced himself in María's body and soul as the molten metal is between the casts of clay.*

*Mysterious reasons lead Raquel to hang the reconstructed bell from the branch of a tree. Its peal cannot open the sky. It goes on raining and Paul decides to make new bells until he finds the right peal. Meanwhile what really germinates is María's belly. With this unexpected news Paul feels more alive than ever. He experiments strange feelings when he looks at the things around, be it a mutilated Christ or a runaway horse. Nature seems to take his side. The wind blows and makes the bells sound freely. Nobody needs to strike them. The magic of the melody gets the clouds away for a few moments to shed light over the events. Meanwhile, under the Authorities threat, orders are being carried out. The "Messenger" and the "Gravedigger" testify to the battle between the army and the guerrilla. Paul needs to take sides. He knows now he is unable to use a weapon, but he can reject war by offering himself as a sacrifice.*

